

I. Batušić-Y. Vrhovac: Udžbenik francuskog jezika — RÉFLÉCHIS ET DIS-LE EN FRANÇAIS od I. do IV. stupnja usmjerenog obrazovanja, Školska knjiga, Zagreb

Naš plodan autorski tandem za pisanje udžbenika francuskog jezika ponudio nam je moderne srednjoškolske udžbenike za I, II, III, IV. razred usmjerenog obrazovanja. Udžbenici Réfléchis et dis-le en français, autora Batušić-Vrhovac temelje se na komparativnom pristupu: u njemu se neprekidno prožimaju naša svakodnevnica i naša kultura s kulturno-povijesnom baštinom i civilizacijom Francuske. Udžbenici su bogati originalnim materijalima koji će i nastavniku poslužiti kao izvor informacija u permanentnom usavršavanju, a svi su tekstovi ozvučeni na kasetama.

Zacijelo je bilo najteže napisati udžbenik za početnike. Međutim, sada se može pouzdano tvrditi da se učenik nakon završene Réfléchis I može snaći u običnim, svakodnevnim govornim situacijama na kolodvoru, na ulici, u hotelu, u trgovini, u prometu, na granici itd. Također, učenik je ovladao osnovnim gramatičkim kategorijama. Réfléchis II nudi više sadržaja bliskih mladima (iz programa aktivnosti omladinskih radiostanica, školskih izleta povezanih za neke povijesne znamenosti, omladinskih motorističkih trka, elektroničkih računala, robota) i sadržaja o Francuskoj — od njezina geografska položaja do civilizacijskih osobina, ne zaboravljajući ni civilizacijske podatke o našoj zemlji.

I Réfléchis III daje riječ mladima. Nude se sadržaji iz sporta, ali vezani za prirodu, za turistički sadržaj. U jednoj od cjelina dominira ljudski um — istraživači, znanstvenici koji su svojim djelima zadužili čovječanstvo. Govori se i o zdravlju. Predlaže se proučavanje francuske pokrajine Bretanje (geografski položaj, povijest, literatura, film, slikarstvo i turizam).

Réfléchis IV obuhvaća sedam različitih cjelina. Prvi put imamo priliku da iz jednog udžbenika saznamo kakvima nas vide Francuzi, kakav je publicitet naših stvaralaca u francuskom tisku, kakva je intelektualna razmjena naših dviju zemalja. Dvije cjeline posvećene su psihološkim temama — Znamo li živjeti sa svojim problemima? Hoćemo li uspjeti ustanoviti školu sreće, može li se i sreća naučiti kao engleski i matematika? Sedma sila oduvijek je privlačila mlade, pa je i ona zastupljena u udžbeniku. U dva poglavlja upoznajemo frankofone zemlje, a posljednja, sedma cjelina nudi nam Pariz u najnovijem izdanju (muzej Orsey, poslovni prostor La Défense, gigant-kazalište — Opera de la Bastille, piramide u Louvreu, grad znanosti, tehnike i umjetnosti La Villette).

Gramatičke strukture uvijek se objašnjavaju iz konteksta, a vježbe koje se nude su raznolike: pismene i govorne (diktati, sastavi, obrade turističkih itinerera, filmskih scenarija, anketa, te intervjui, prijevodi i diskusije). Zastupljena je poezija, šansona, literarni tekstovi.

Svaki udžbenik praćen je Radnim priručnikom za učenika, koji će mu pomoći u samostalnim radovima, jer su sve upute u priručnicima na materinskom jeziku.

Udžbenici Réfléchis et dis le en français od prvog do četvrtog stupnja učenike postupno dovode do onog stupnja znanja francuskog jezika kad osjećaju zadovoljstvo zbog sposobnosti spontane komunikacije i druženja s ljudima kojima je to materinski jezik, a veliku im radost pruža i mogućnost da pročitaju, razumiju i dožive književno djelo čitajući ga u originalu.